

valeurs pendant les deux guerres mondiales. Nous étions ensemble en Corée. La défense de l'Amérique du Nord est notre responsabilité commune et votre frontière avec nous est sûre.

Le deuxième point que je voudrais établir, c'est que nous sommes également votre plus important partenaire commercial. Nos échanges bilatéraux sont énormes -- vos échanges avec nous représentent le double de vos échanges avec le Japon et le triple de vos échanges avec le Mexique, et sont presque aussi importants que vos échanges avec les dix pays de la Communauté économique européenne réunis.

Le Canada suit de près le Japon comme principal partenaire commercial de la Californie, dont les exportations au Canada ont représenté près de \$3,1 milliards l'an dernier. Quarante mille emplois dans la région de Los Angeles dépendent entièrement des échanges avec le Canada. Cent mille autres en dépendent jusqu'à un certain point. Lorsque des groupes de pression tentent de vous persuader de la justesse de la politique d'achat aux États-Unis ou de la logique de la réciprocité, souvenez-vous que le Canada a chaque année des déficits en compte courant avec les États-Unis depuis la Seconde Guerre mondiale.

Les Américains ont plus d'investissements au Canada - plus de \$70 milliards en investissements directs et de portefeuille - que partout ailleurs au monde. Les Canadiens ont plus d'investissements aux États-Unis - plus de \$13 milliards - que partout ailleurs. Les investisseurs canadiens changent littéralement le visage urbain de votre pays.

Le Canada et les États-Unis sont nés de la liberté de choisir son propre mode de vie. Pendant des centaines d'années, des hommes et des femmes ont choisi librement d'y venir. Les milliers de Polonais qui émigrent actuellement au Canada et aux États-Unis témoignent de l'emprise que notre liberté exerce toujours sur l'imagination populaire. De ces vagues humaines successives ont émergé deux sociétés distinctes partageant les mêmes idéaux et espoirs que sont la démocratie, les droits de l'homme et la liberté. Nos valeurs se sont développées dans un même cadre moral.

Nous avons manifestement beaucoup en commun. Mais nous ne sommes pas identiques. Les États-Unis sont nés d'une révolution. Vous avez mis l'accent sur le brassage culturel et avez donné au monde une nouvelle culture. Vous êtes vraiment devenus une superpuissance.

Le Canada est plus petit et plus jeune. Nous ne sommes indépendants que depuis 114 ans. Nous avons évolué graduellement et les dernières étapes de l'édification de